

EL DIARIO VASCO

SAN SEBASTIÁN
Lunes 08.10.12
Nº 25.359 • 1,30 euros



DONOSTIA, PREPARADA PARA
DEGUSTAR LA MEJOR COCINA



A noche quedó inaugurada una nueva edición de San Sebastian Gastronomika, que este año homenajea a los cocineros franceses P81



MULTITUDINARIO KILOMETROAK



Objetivo cumplido. Las expectativas se cumplieron con la presencia de miles de personas en todo el recorrido. :: UNANUE

LAGUN ARO GBC 71
ESTUDIANTES 83



Doblas en una jugada del encuentro. :: LUSA

QUISO Y NO PUDO P53

REAL SOCIEDAD PREOCUPA
LA LESIÓN DE ZURUTUZA P58

ECONOMÍA

Los concesionarios de coches aplican rebajas de hasta 5.000 euros

Los concesionarios de coches comienzan a aplicar descuentos adicionales al plan de ayudas PIVE, que concede subvenciones de 2.000 euros, por lo que las rebajas en los automóviles pueden llegar en algunos casos hasta los 5.000

euros. En Gipuzkoa, la asociación de empresarios confía en que, de esta forma, puedan venderse 800 vehículos más este año y se logre paliar de alguna manera la crisis que está atravesando el sector.

J. MURCIA Y M. A. MATA P36

TRÁFICO

Euskadi empieza a cobrar a los extranjeros las multas de radar P11

ELECCIONES

López y Basagoiti cargan sus críticas en contra de Urkullu P24

112 PÁGINAS | AL DÍA 2 | OPINIÓN 18 |
ESQUELAS 21 | ACTUALIDAD 24 |
ECONOMÍA 36 | MUNDO 40 | CULTURA 44 |
TUS ANUNCIOS 49 | DEPORTES 53 | V 81

Cartelera 88 |
Agenda 89 | TV 90 |
Pasatiempos 94 |
El tiempo 95

**Estamos a lo que hay que estar
Guk, gure bidea**

Vota Bozkatu PSE-EE PSOE

Patxi López



'On Egin'. Haciendo honor al lema, el público disfrutó de la fiesta en todo el recorrido. En la imagen, el patio de la ikastola convertido en escenario. :: FOTOS: UNANUE

Kilómetros más que superados

El masivo apoyo a la ikastola Aita Larramendi de Andoain rebasó ayer «todas las expectativas»

■ ARANTXA ALDAZ

ANDOAIN. Es difícil saber si ayer se batieron todas las marcas de asistencia en el Kilometroak celebrado con éxito en Andoain porque, si por algo se caracteriza la fiesta de las ikastolas de Gipuzkoa es por su carácter multitudinario. Que sobrara espacio en las pistas del recorrido hubiera sido noticia, también que se hubieran vendido pocas camisetas, o que los chavales no hubieran cantado y gritado hasta enronquecer en los conciertos organizados. Todo lo previsto en el guion ocurrió, y afortunadamente para los organizadores, la ikastola Aita Larramendi, incluso «se reba-

saron las expectativas» en una jornada de apoyo masivo al centro y al euskera en general. Querían «activar a todos los ciudadanos», como invitaba el lema 'On egin' y lo lograron.

Agradecidos ya antes de empezar, los responsables del centro recordaron el «enorme trabajo» desarrollado en el último año, desde que recogieran el testigo de la ikastola Ikasberri de Azpeitia. La recompensa al esfuerzo de los alumnos, padres, profesores y 1.700 voluntarios llegó con el caluroso aliento de miles de personas a su labor educativa y, sobre todo, con la recaudación lograda para poder construir un

nuevo edificio, porque esa era la meta más inmediata de la fiesta. «Pedíamos un impulso, y vaya si lo hemos recibido», se felicitó a media tarde Arkaitz Lasa, coordinador de esta 36 edición del Kilometroak.

La generosa respuesta a su llamada a la participación se adivinó desde primerísima hora de la mañana, con trenes y autobuses llenos de viajeros y los parkings completos. Los euskaltzales más madrugadores, que fueron muchos y quizás en mayor número que en anteriores ediciones, no quisieron perderse el pistoletazo de salida de la fiesta, a las puertas de la ikastola, con numerosa representación de

rostros políticos. La periodista andoaindarra Amaia Etxezarreta fue la maestra de ceremonias del acto oficial, en el que los discursos marcaron el acento reivindicativo que también tiene la jornada, además del festivo que se le presupone.

La presidenta de Aita Larramendi Ikastola, Arantxa Irigoras, se dirigió a los políticos, a quienes pidió «que tengan en cuenta el modelo educativo que eligen las familias» y que su apoyo presencial ayer se refleje posteriormente con «dinero público» a favor de las ikastolas. «La ikastola está viva y queremos que viva muchos años más», deseó en su intervención, íntegramente

BEGITEK
CLÍNICAS OFTALMOLOGICAS

más DE UNA DECENA DE LOS MEJORES MÉDICOS ESPECIALISTAS.

R.P.S. 9/2009

BEGITEK es la clínica oftalmológica que **más** y mejores especialistas pone al servicio de tus ojos. La que **más** avances tecnológicos incorpora para solucionar cualquier problema de visión. La que cuenta con las **más** avanzadas técnicas de intervención quirúrgica y la clínica que está **más** cerca de ti. Porque en **BEGITEK** siempre encontrarás **más**.

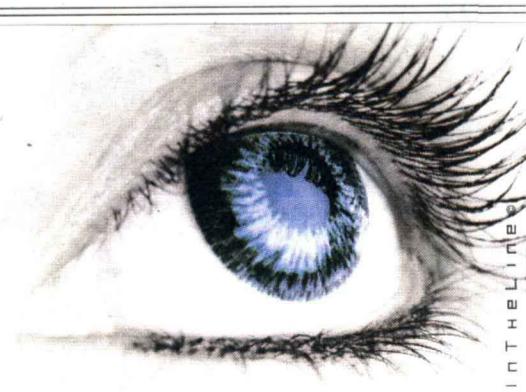
Un objetivo: ser el centro oftalmológico número uno de Gipuzkoa; **Ser el tuyó.**

MIOPÍA • HIPERMETROPIA • ASTIGMATISMO • CATARATAS • PRESBICIA • GLAUCOMA • DEGENERACIÓN MACULAR ASOCIADA A LA EDAD...

Plaza Teresa de Calcuta, 7 • 20012 Donostia • Tel.: 943 32 22 33

Zapatería kalea, 2 • 20200 Beasain • Tel.: 943 80 58 08

www.begitek.com





Madrugadores. Los representantes políticos y de la ikastola abrieron paso en el recorrido.



Los coches que más se vieron fueron los de niño.



Una voluntaria explica el recorrido.

en euskera, como el resto de participantes. Arantza Manterola, presidenta de Kilometroak Kultur Elkartea, también reclamó «más implicación económica de la administración» en apoyo al euskera, y al modelo educativo de las ikastolas, «que se ha consolidado en Bureanzaldea gracias a la ikastola de Andoain y a la de Usurbil», citó. «Las familias –defendió– creen en las ikastolas».

El euskera, «cuesta arriba»

La alcaldesa de Andoain, Ane Karrere, agradeció el trabajo del centro Aita Larramendi, en la actualidad con 866 alumnos y un colectivo de 597 familias, por la euskaldunización de Andoain. «Queremos vivir en euskera, pero a veces nos sentimos extranjeros, y eso es inadmisible», dijo. Se refirió a las cuestas que jalonaba el recorrido como metáfora de la situación de la len-

Iraty Gurutze, alumnas de Infantil y Bachiller como símbolo de relevo, cortaron la cinta

Los responsables de la ikastola pidieron «más financiación pública» y rechazaron los recortes

gua vasca. «En la calle, en los bares, en las casas, en los cines... el euskera todavía avanza cuesta arriba». Como muchos de los intervenientes, aprovechó la nutrida presencia de representantes políticos para re-

clamar que «no se hagan recortes en educación. Un pueblo sin educación no tiene futuro».

Por su parte, la consejera de Educación, Isabel Celaá, cargó contra el proyecto de reforma educativa del Ministerio de José Ignacio Wert: «Es una auténtica contrarreforma completamente retrógrada, segregadora y centralista que no conseguirá mejorar nuestros resultados». Precisamente para hacer frente a «la embestida ideológica» del Gobierno central, remarcó la necesidad de defender el modelo educativo vasco, con la referencia positiva del papel de las ikastolas.

El último en el turno de intervenciones fue el diputado general, Martín Garitano, quien mostró su compromiso para impulsar la euskaldunización del territorio, «por encima de amenazas y ofensas», dijo. «Hemos avanzado mucho, pero no lo suficiente».

Entre discurso y discurso, el grupo de dantzaris interpretó la Ezpata Dantza y la Axerri Dantza, antes de dar paso al momento más emotivo del preludio de la fiesta. Irati Landa, de dos años, y Gurutze Unzalu, que cursa segundo de Bachiller, fueron las encargadas de cortar la cinta que abría el recorrido. Alumnas de la ikastola, con su elección los organizadores quisieron simbolizar el relevo generacional del euskera. Ayudadas por Arantxa Irigoras, hicieron entrega de la tela a Joan Mari Larrarte (Berrria) y Jose Mari Sors (Elkar), en homenaje al Parque Cultural Martín Ugalde, sede de numerosas empresas cuyo nexo de unión es el euskera y la cultura vasca, y donde ayer se instaló una de las zonas de obligatoria parada en el recorrido, que bulló de público dispuesto a completar los kilómetros que fueran necesarios para apoyar al euskera.

En el turno de discursos, estuvieron presentes la juntera jeltzale Eider Mendoza; el presidente de Ikastolen Elkartea, Koldo Tellitu; y la directora de Aita Larramendi, Izaskun Linazasoro, entre otros. Además, apoyó el Kilometroak con su presencia el presidente de la Real Sociedad, Jokin Aperribay.

Vea el video
escaneando con
su móvil este
código QR



Celaá propone una ley vasca de Educación

A. A.

ANDOAIN. Los minutos previos al arranque inaugural de la edición número 36 del Kilometroak fueron algo más agitados de lo habitual, al menos para los medios de comunicación. La fiesta coincidió con el primer domingo de campaña electoral, lo que se tradujo en una nutrida representación política, incluida la de varios aspirantes a lehendakari que aprovecharon para defender sus posturas en torno a la política lingüística, como Iñigo Urkullu (PNV) y Laura Mintegi (EH Bildu).

Ya dentro del acto oficial, la consejera de Educación, Isabel Celaá, propuso una nueva ley vasca de Educación que acabe con el «obsoleto» sistema de modelos lingüísticos y extienda el modelo de trilingüismo que ha ido ganando terreno durante la legislatura. Para llevar a cabo este proyecto, recordó los acuerdos que dieron origen a la ley de escuela pública vasca en los años 90 para lograr un nuevo pacto educativo y «prosperar hacia la modernidad», especialmente en un momento en el que el Gobierno central pretende «reducir nuestras competencias y autogobierno».

En el turno de discursos, estuvieron presentes la juntera jeltzale Eider Mendoza; el presidente de Ikastolen Elkartea, Koldo Tellitu; y la directora de Aita Larramendi, Izaskun Linazasoro, entre otros. Además, apoyó el Kilometroak con su presencia el presidente de la Real Sociedad, Jokin Aperribay.

SE VENDE MAQUINARIA DE OCASIÓN
Centro Mecanizado MAZAK AJV32/405N
Mesa de trabajo: 650x1240 mm.
Capacidad para 30 herramientas ISO 50
Última revisión en 2012. 20.000 €
• Polipasto eléctrico 2.000 kgrs. 1.150 €
• Mesas de carpintero y
mesas de oficina técnica
Más información 609 553 983

Boda Gospel
Ceremonia con música Gospel
a voz y piano en tu boda.
619 505 222
www.turgospel.com

**Carmen Garmendia
y María Govillard**
Bailes de Salón.
Latinos. Bollywood.
Sevillanas. Tango arg.
Musical. Zumba.
Funky. Hip-Hop.
Danza Oriental.
Baile infantil.
www.academiabaile.es
Gral. Jaúregui, 12-bajo. Tel. 943.430.870

VENTA LOCAL EGUIA
700 m² x 395€ m²
(una sola planta 4 m. de altura)
Tel. 654 626 506

REBAJAS SOL
HASTA
50%

ricardo óptico
Loiola, 9 - 20005 Donostia - San Sebastián. Tfno. 943 42 28 56

Atxikimendu adierazpen erraldoia

Kilometroak bizitzeko era asko izan ziren, baina denek ekarri zioten zerbait arrakastari



Goikoplaza. Ibilbideko zati handi bat oso urbanoa zenez, herriko gune zabaletara hedatu zen Kilometroetako giroa. ■ ARGAZKIAK UNANUE

NEREA AZURMENDI

ANDOAIN. Segurtasun halako bat ematen dute neurriek, eta ez soilik propio segurtasuna bermatzeko ezartzen direnek. Lasaigarría da, esate baterako, kilometro batek beti eta edonon mila metro dituela jakiteak. Gipuzkoako ikastolen festan, baina, kilometro batek aspaldi utzi zion mila metro neurtzeari, zeren aspaldi utzi baitzion jaiak berak aurretik jarittako neurrietara mugatzeari.

Kilometroak magnitude neurgarrietara eramateko modurik balego, posible izango litzateke atzo Andoainen zenbat jende ibili zen jakitea. Urteroko 100.000 lagun horiek? Kopuru ia estandar horren azpitik? Gainetik? Eguna amaitu aurretik egindako balantzean, antolatzaleek ez zuten zenbakirik eman, ez zéhaztik, ez gutxigorabeherakorik. Behar ere ez. Ezta posible ere.

Jende asko, asko, asko ibili zen atzo Andoainen. Sekulako jendetza zebilen impresioa areagotu egiten zen ibilbidea estutzen zen puntutan. Inbutu bilakatu ziren, besteak beste, pasatzeko txandak egin behar izan zituzten Kiroldegirako Zubia eta tren geltokitik abiatzen zen ibilbideko zatia. Izan ere, goizeko lehen orduetan zabalera handiko hodiak behar ziren Irún-Brinkola bideko bi noranzkoetatik iristen ziren trenetik jaisten ziren jende andanei bidea emateko...

Parte hartzeari buruzko zenbaki ofizialik ez badago ere, atzoko festaren tamaina irudikatzeko lagun-garri eta argigarriak izango dira RENFEk, aurreko urteetako usa-dioari eusten badio behinik behin, emango dituenak. Antolatzaleen aholkuei kasu eginda, trena eta autobusa erruz erabili zituen jendeak, Andoain horretarako apropoa dela aprobetxatuz. Urnietarako bidean treneko leihotik ikusten zen autobus ilara benetan zen ikusgarria. Argitu behar da autobusak aparkatuta eta hutsik zeudela, bueltarako prest, bestelako auto-ilara eta pilaketa handirik ez baitzen egon egunen zehar.

Eguraldia ere lagun izan zuten, bahiz eta arratsaldera arte ez zen azaldu meteorologia zerbitzu guztiek iragarritako eguzkia. Zorionez, ez zen izan agertu ez zen bakarra,

**Gunerentzat
agortu egin ziren
arropak, txartelak,
edariak eta ogitartekoak**

**Jendeak kasu egin
zien antolatzaleei eta
gainezka heldu ziren
trenak eta autobusak**



Trena. Etengabeko joan-otorrian eman zuten eguna trenek.



Atsedenaldia. Ibilbidearen albo batean, nora jo pentsatz edo...



Txandaka. Jendetza zela eta, zubi gaineko denak beste muturrera heldu arte ez zitzaien paso ematen zain zeudenei.

Andoaindarrek lasaitua hartu dute, tolosarrek hurrengoaren ardura

**Kilometroen lekukoa
eskuz aldatu aurretik,
omenaldia egin zitzaien
Maria Jesus Ugalde
irakasleari eta Miren
Erkizia gurasoari**

N. AZURMENDI

ANDOAIN. Kanpoan zebilen jendetzarekin alderatuta, familia girokoia izan 12:00etan Bastero kulturgunean egin zen ekitaldia: laburra eta xumea, baina edukiz, umorez eta emozioz betea. Sketch pare bat nahikoa izan zituen aurkezle lanean aritu zen Mailo Arrutik edade batetik aurrerakoei beraien ume-tako ikastola nolakoa zen gogora ekartzeko, eta gazteei ordutik hona egin den bidea aintzat har dezaten oroitarazteko. Sare sozialei horren-besteko garrantzia eman dieten

KMK12-ko antolatzaileei erregu: ahal badute, igo dezatela segituan youtubera edo antzekoren batera.

Ikastolek hasieran gainditu behar izan zituzten ulertu ezin eta eragozpenak bertatik bertara jasan zituzten irakasle eta gurasoak omendu nahi izan zituzten atzo, eta haienganako esker ona Maria Jesus Ugalde irakasleak eta Miren Erkizia gurasoak jaso zuten. Biak bat etorri ziren 1963an Andoainen hasitako proiektuak egun duen indarra izatea «miraria» dela esaterakoan. Aita Larramendi esan bezala, alegia, ‘ezina egina’.

Egin, ondo egin dute andoaindarrek duela urtebetetegokitzitzen lana eta, atzoko egun biribila sari, lasaitu ederra hartuko zuten ibilbidea itxi bezain laster. Lehenago eman zuten ordea lekukoa, eguerdiko ekitaldian jarri baitzuten datoren urteko Kilometroak antola-



Erreleboa. Aita Larramendiko lehendakari Arantxa Irigorasek Laskorain ikastolako Joxean Oizen esku jarri zuen erreleboa.

tuko dituzten Tolosako Laskorain ikastolako arduradunen esku. Kilometroak Kultur Elkarteko lehendakari Arantza Manterola tartean zela, Aita Larramendi ikastolako lehendakariak, Arantxa Irigorasek, Laskorain ikastolako lehendakari den Joxean Oizen eskuetan jarri zuten Kilometroak antolatu dituzten herri guztien izenak grabatuta dauzkan lekukoa. Ikastola bietako zuzendariek ere pasa zioten elkarri lekukoa.

KMK13 hasia da honezkerro, datoren urteko festa antolatzeko ardura hardu duten tolosarrak ez baitaude segundo bat galtzeko prest: atzo arratsaldeko 19:30ean harrera egin zioten lekukoari Tolosako Udal-letxeen, eta Andoainen hesiak-eta jasotzen hasi baino askoz ere lehenago zeukan ohar bat eskegita ikastolako web gunean, 2013ko urriko 6an egingo den KMK-en antolakuntzan lagundu nahi dutenek ize-na eman dezan.

ARGAZKI ZOOMA



▲ Nori begira ote? Gazte jendea 'aktibatzeko' ez dago oholtzara musika talde ezagun bat igotzea baino hoberik. Atzokoan Ze Esatek!-ekoek piztu zituzten gazteenak.

Etengabe berritzen

ARGAZKIAK JOSE IGNACIO UNANUE



▲ **Sega pikatzen.** Euskal Herria eta Suitza segan lehiatu ziren lehenik Sorabillan, eta sega pikatzen ere aritu ziren norgehiago-ka Goikoplazan, Almitza Sega Elkartearen eskutik.



▲ **Lan eskerga.** Kale garbiketan, postuak atenditzenten, txoznetan, sarrerak eta ibilbideko puntu gorabeheratsuak zaintzen, segur- sunean... Lan bikaina egin zuten antolakuntzako 1.500 kideek.



▲ **Haurren gunea.** Gune guztietan zeuden haurrentzako jardue- rak, baina Etxeberrietakoan, batez ere Irrien Lagunen gunean, beraiek ziren jaun/andere eta jabe.

Kilometro denak bat eta bera direla esaten duten arren, bakoitzak uzten du bere arrastoa Gipuzkoako ikastolen jaien kate luzean. Jatorrizko ezaugarri eta xedeei eutsiz, etengabe berritzen dakien festak oso goian jarri zuen muga atzokoan Andoainen. Gaurtik aurrera, tolosarrei dagokie hurrengo urratsa egitea.

«Habrá fármacos para retrasar el envejecimiento»

Maria Blasco
Científica,
miembro
del patronato
del CNIE



El CNIE nace con el apoyo de esta bióloga molecular y el reto de detener el deterioro del organismo para evitar así enfermedades

■ ARANTXA ALDAZ

✉ aldaz@diariovasco.com

SAN SEBASTIÁN. Retrasar el envejecimiento, vivir eternamente jóvenes. Suena a eslogan de una marca de cosméticos, pero es el reto en el que está volcada parte de la comunidad científica, afanada en la búsqueda de una fórmula para prolongar la juventud celular y lograr así un mayor tiempo de vida sin enfermedad, lo que reduciría el impacto del cáncer, de las dolencias cardiovasculares y de todos los males ligados al paso de los años. El equipo que dirige María Blasco (Alicante, 1965) en el Centro Nacional de Investigaciones Oncológicas ha dado con las claves científicas para posponer el envejecimiento. Entender por qué se deterioran nuestras células y, sobre todo, buscar aplicaciones médicas que permitan prevenir enfermedades es el objetivo con el que arranca en Donostia el Centro Nacional de Investigación sobre Envejecimiento (CNIE), de cuyo patronato forma parte esta científica, referencia internacional en el campo de la biología molecular.

– ¿Cómo se involucró en el CNIE? ¿Qué le atrajo del proyecto?

– El mayor factor de riesgo para padecer las enfermedades que afectan a la población española, como el cáncer o las enfermedades cardiovasculares, es el paso de los años, el envejecimiento. En el caso del cáncer, la edad media de aparición del cáncer es entre 40 y 50 años. Desde el punto de vista de la investigación, entender por qué envejecen nuestras células es una pregunta fundamental para poder prevenir, retrasar o tratar la mayoría de las enfermedades asociadas al envejecimiento. El proyecto del CNIE me parece muy importante. En lugar de tratar cada enfermedad separadamente (cáncer, Alzheimer, Parkinson...), que también, hay que saber qué mecanismos moleculares actúan en el envejecimiento de nuestras células porque solo así seremos capaces de prevenir muchas enfermedades.

– ¿Qué se sabe ya sobre las causas del envejecimiento?

– Sabemos lo suficiente sobre los mecanismos moleculares que causan el envejecimiento como para montar un centro de investigación alrededor de esta temática. Es el momento adecuado.

– Manuel Serrano, del CNIO, dice que el cuerpo no está programado para envejecer, que no es un proceso inscrito en el ADN. ¿Qué falla entonces?

– No falla nada, pero la evolución

no ha incidido en el envejecimiento, porque en la naturaleza las especies no llegan a envejecer. Se mueren antes de una infección, de frío, o por depredadores. El ser humano, al que no le afectan estos factores, llega casi al límite biológico de su organismo. El máximo que puede llegar a vivir son 120 años, y de media ya vivimos 80-90 años. Tenemos optimizada nuestra genética, porque vivimos lo máximo que nos permiten vivir nuestros genes.

– En el CNIO han conseguido retrasar el envejecimiento de los ratones y libres de cáncer.

– Uno de los mecanismos moleculares sobre por qué envejecemos tiene que ver con el mantenimiento de nuestros cromosomas, que es donde está nuestro material genético. Hay unos elementos, que se llaman telómeros, que son una especie de capuchones protectores del cromosoma, que se van erosionando conforme nuestras células se van dividiendo. Conforme se regeneran nuestros tejidos, nuestros telómeros son más cortos. Y esta erosión progresiva es una de las causas moleculares del envejecimiento. Lo que hicimos en mi grupo fue diseñar una estrategia para alargar los telómeros y logramos que los animales envejecieran más tarde y libres de enfermedad.

– No se trata entonces de alargar la vida porque sí.

– Es que además nunca ocurre eso. Siempre que se vive más, es porque se tiene menos enfermedad. No se trata de vivir más tiempo de viejo, sino de vivir más tiempo joven y sano.

– ¿Podría aplicarse a humanos?

– Sí, es factible. De hecho se están desarrollando ya fármacos para activar una enzima, que es la telomerasa, capaz de reparar estos telómeros cortos y alargar la juventud celular, porque hay una serie de enfermedades humanas raras, debido a mutaciones de la telomerasa, que resultan en que los tejidos pierdan la capacidad de regenerarse y en envejecimiento prematuro.

Test sobre envejecimiento

– ¿Habrá una pastilla para no envejecer?

– El primer uso será para tratar a estos pacientes. Pero también se están empezando a lanzar tests para medir la longitud de los telómeros, un indicador de la velocidad a la cual va envejeciendo cada individuo. Se ha comprobado que individuos que tienen los telómeros más cortos de lo normal, aunque sin mutaciones en telomerasa, tienen mayor riesgo de morir por enfermedades cardiovasculares o infecciones. Es posible también que en el futuro estos individuos de riesgo también puedan ser beneficiarios de estos activadores de telomerasa. Y aquí estamos hablando de una fracción importante de la población, en el que se podría corregir y se estaría previniendo la aparición temprana